

CARTA YEⁿ'E JUDAS

Judas idinguúⁿ carta 'cūū yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi Ndyuūs yaa'ví yā chi cuuvi yeⁿ'é yā

¹ 'Úú saⁿ'ā Judas ní saⁿ'ā chi dichí^lvē Jesucristo. 'Úú 'diinú Jacobo ní 'úú idinguúⁿ carta 'cūū yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ chi Ndyuūs chiida yú dinéⁿ'e yā ní didεεvé yā. Ní Cristo yaa'ví yā 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ chi cuuvi yeⁿ'é yā. Ní Cristo candεé yā cuidado 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ cáávā chi yeⁿ'é yā 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ.

² Neⁿ'é chi Ndyuūs téé yā ndís'tiī n'deeé cá yeⁿ'é yā yeⁿ'e vaadī ya'ai ní yeⁿ'é vaadī 'diiⁿ ní yeⁿ'é vaadī neⁿ'e caati cuuví 'yaaⁿ nducuéⁿ'ē chuū nguaaⁿ ndís'tiī.

Yeⁿ'é 'iiⁿ'yāⁿ chi nguéé ngaⁿ'ā nduudu cuaacu

³ Ndís'tiī hermanos yeⁿ'é chi neⁿ'e taaví, neené neⁿ'é idinguúⁿ yeⁿ'e ndís'tiī yeⁿ'é chi Ndyuūs nadanguáⁿ'ai yā s'uuúⁿ. Maaⁿ ní cadiinuúⁿ chi canee chi idinguúⁿ carta 'cūū yeⁿ'e nī caati cuuví yaa'ví ch'εεchi ndís'tiī chi canéé chi diiⁿ nī luchar n'dai cáávā chiiⁿ chi i'téénu nī Ndyuūs. Ndyuūs 'áámá vmnéⁿ'ēe ca'á yā vaadī i'téénú yeⁿ'é yā 'iiⁿ'yāⁿ chi yeⁿ'é yā.

⁴ Náⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ chi nguéé yeⁿ'é Ndyuūs ní nduuvi-daamá yā ndúúcū nī. Ndíí nguéé deenú nī chuū. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní nguéé n'daacā. Ní canéé nguūⁿ na libro yeⁿ'é Ndyuūs ndii cuááⁿ vmaaaⁿ yeⁿ'é yā 'tíicā: Condenado yā ni 'cuuvi yā. Ní 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ dámaāⁿ sta'á yā nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs chi tanáⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ nguéé cuuvi tuumicádíínuuⁿ yā yeⁿ'e

chi maán yā diiⁿ yā chi nguéeⁿ n'daacā. 'Iiⁿyāⁿ s'eeⁿ ngaⁿ'á yā contra yeⁿ'e Ndyuūs yeⁿ'e yú chi 'áámá n'dyáⁿ'ā Ndyuūs chi 'iivu yú, ní contra yeⁿ'e Señor Jesucristo yeⁿ'e yú dendú'ū.

⁵ 'Áará chi 'āā deenú nī yeⁿ'é Señor 'iivú Ndyuūs taachi nadanguáⁿ'ai yā 'iiⁿ'yāⁿ Israel ní divíi yā 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ yeⁿ'e yáⁿ'āa Egipto, neⁿ'é chi ndís'tiī n'gaacú ni chuū. Cuayiivi míiⁿ Ndyuūs di'cuiinú yā 'iiⁿ'yāⁿ na yáⁿ'āa miiⁿ, 'iiⁿ'yāⁿ chi nguεε s'téenu yā yā.

⁶ Ní n'gaacú nī yeⁿ'e ángeles chi nguéeⁿ diiⁿ yā tan'dúúcā chi Ndyuūs ngaⁿ'a ntiⁿ'nyuⁿ yā ángeles miiⁿ. Ní Ndyuūs canéeⁿ chí divíi yā yeⁿ'e lugar yeⁿ'é yā. Maaⁿ ní Ndyuūs s'néeⁿ yā ángeles chi presos yeⁿ'é yā na maaⁿ chi yáanūuⁿ. Miiⁿ canee yā ndíi chiichi yā ndúúcū cadenas chi 'áámá canee ndii tiempo chi Ndyuūs n'diichí yā nuuⁿndi yeⁿ'e ángeles miiⁿ.

⁷ Ní n'gaacú nī yeⁿ'e yáāⁿ Sodoma ndúúcū yáāⁿ Gomorra ndúúcū yáāⁿ chi snéeⁿ cuaaⁿ'diituú. 'Tiicá ntúūⁿ nguéeⁿ n'daacā idiiⁿ 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e yáāⁿ s'eeⁿ tan'dúúcā chi diiⁿ ángeles. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní cueⁿ'é yā ndúúcū n'daataá o isaⁿ'ā chi nguéeⁿ yeⁿ'é yā. Ní n'daatāa nguaaⁿ n'daataá yā induuchineeⁿ tá n'daataa ndúúcū vi'i. Ní saⁿ'ā nguaaⁿ saⁿ'ā yā induuchinéeⁿ sa saⁿ'ā ndúúcū vi'i. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ cáāvā castigo yeⁿ'e yā 'áámá cunéeⁿ yā cueⁿ'e daāⁿman na nguuchi yaⁿ'ā. Ní chuū ni ch'iⁿ'i s'uuúⁿ chi cuuvi chó'ōo yeⁿ'e yú nduuti chi diiⁿ yú chi nguéeⁿ n'daacā.

⁸ 'Tiicá ntúūⁿ nguuvi nguuvi saⁿ'ā s'eeⁿ n'gíinu sa tan'dúúcā chi taachi cyaadu sa yeⁿ'e dendú'ū chi cuuvi diiⁿ sa chi dinuuⁿndi sa ndúúcū maaⁿ

cuerpo ye^{n'e} sa. Ní ngu^{éé} ne^{n'e} sa chi Ndyuūs nga^{n'a} ntii^{n'nyu} yā ye^{n'e} sa. Ní cuncáā nga^{n'a} yā ye^{n'e} 'iī^{n'tyé}'ē chi diiⁿ ntii^{n'nyu} ye^{n'e} Ndyuūs.

9 Ní ngu^{éé} 'tíicā diiⁿ ángel Miguel chí ndíí tīiⁿ taachi diiⁿ caandaá ndúú^{cū} yááⁿ'guiinūⁿ ní nga^{n'a} yā ye^{n'e} cuerpo ye^{n'e} Moisés. Angel Miguel miiⁿ ngu^{éé} diiⁿ yā condenar yááⁿ'guiinūⁿ miiⁿ ní ngu^{éé} cuuvi nga^{n'a} taáⁿ yā chí yááⁿ'guiinūⁿ chí cuuvi condenado yā. Dámaāⁿ nga^{n'a} yā 'túú^{cā}. Señor ní diiⁿ yā reprender dii ye^{n'e} nuuⁿndi chí diiⁿ di.

10 Sa^{n'a} s'eeⁿ ní ngu^{éé} n'daacā nga^{n'a} sa ye^{n'e} dendú'ū chí ngu^{éé} deenu sa. Ní taachi sa^{n'a} s'eeⁿ ye^{n'e} chí maaⁿ sa deenu sa nga^{n'a} sa tuu'mí ní canee sa tan'dúú^{cā} chí 'iiti s'eeⁿ chí maaⁿ tī deenu tī. 'Tíicā sa^{n'a} s'eeⁿ. Dendú'ū miiⁿ ní diiⁿ chí dituuví maāⁿ sa^{n'a} s'eeⁿ.

11 De'ε chúúca ya'ai ye^{n'e} sa^{n'a} s'eeⁿ caati dámaāⁿ chí ne^{n'e} sa diiⁿ sa tan'dúú^{cā} chí diiⁿ sa^{n'a} Caín. Ní sa^{n'a} s'eeⁿ cáávā chí ne^{n'e} sa tuūmī, dinuuⁿndi sa tan'dúú^{cā} chí diiⁿ sa^{n'a} Balaam. Ní ch'iī sa caati ngu^{éé} diiⁿ sa chí nga^{n'a} Ndyuūs, tan'dúú^{cā} sa^{n'a} Coré chí ngu^{éé} diiⁿ sa chí nga^{n'a} Ndyuūs taachi ngu^{éé} ch'iindiveeⁿ sa chí nga^{n'a} Moisés.

12 Maaⁿ ní 'iī'yāⁿ chí 'tíicā, taachi nduuvidaamá yā ní che'é yā ní cu'ú yā ndúú^{cū} ndís'tiī taachi véé 'viicu ná va'ai ye^{n'e} nī ye^{n'e} chí dine^{n'e} nī 'áámá nī taama nī, tuu'mi ní chuū ní cosa chí cuuvi 'cuináaⁿ nī. 'Ii'yāⁿ s'eeⁿ ngu^{éé} 'va'á yā ye^{n'e} mar 'áámá. Dámaāⁿ candεε yā cuidado ye^{n'e} maāⁿ yā. 'Ii'yāⁿ s'eeⁿ tan'dúú^{cā} meēⁿ chí ngu^{éé} nuūⁿnīⁿ ye^{n'e} chí cueeⁿ cuuvī ní tan'dúú^{cā} 'yúúné candεε 'muuⁿ ní candεε miiⁿ 'tíica yā. 'Ii'yāⁿ s'eeⁿ tan'dúú^{cā} yá^{n'a} chí ngu^{éé} véé n'gui'i ye^{n'e} 'tíica yā. Ní yá^{n'a} miiⁿ

ní nguée dichíí'vē caati nguée n'gui'i ye'nē ní n'dií tan'dúúcā tiempo ye'nē 'iichεε. Ní 'ii'yān tiicú yā yá'n'á miiⁿ ndii díí'yú. 'Tíicā 'ii'yān s'eeⁿ.

13 'Ii'yān s'eeⁿ ní tan'dúúcā nuū'nīn'yā'nā chi ngii yú yaacu ndúúcū ngii yáⁿ inaaⁿ cucáávā 'yúúné taaⁿ. Ní nducuéⁿ'ē chi nguée n'daacā chi diiⁿ yā yeⁿ'e chi cuuvi 'cuinaáⁿ yā ní tan'dúúcā ngii yáⁿ inaaⁿ yeⁿ'e nuū'nīnⁿ miiⁿ chi inaaⁿ yú 'táácā idiíⁿ yā. 'Ii'yān s'eeⁿ ni tan'dúúcā 'íi'nyúⁿ chi ngíicá, 'tíica yā. Ndyuūs nguáin'dai yā 'áámá lugar yeⁿ'e 'ii'yān s'eeⁿ chi díítuu taavi ca maāⁿ ndii yaānūⁿ naachi canée yā cueⁿ'e daāⁿmaⁿ.

14 'Tiicá ntúūⁿ, saⁿ'a Enoc chí ndíí ná ndεēchē ngiini familia yeⁿ'e saⁿ'a Adán, ní Enoc miiⁿ cáávā Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs caⁿ'a sa chii sa 'ii'yān yeⁿ'e dendu'ū chi cuchí yeⁿ'é yā. Ní caⁿ'a sa 'tíicā: Cuin'diichí nī Señor Jesucristo miiⁿ ní cuchii yā ndúúcū n'dee n'dái mil 'ii'yān chi i'téenu yā 'yā.

15 Señor Jesucristo ndaa yā chi n'diichí yā nuuⁿndi yeⁿ'e nducyaaca 'ii'yān. Ní caaⁿ'maⁿ yā chi condenado yā nducyaaca 'ii'yān nuuⁿndi chi nguée i'téenu yā 'yā caavā nducuéⁿ'ē nuuⁿndi chi dííⁿ yā ndúúcū nduudu chi ngaⁿ'a yā chi nguée n'daacā chi contra Ndyuūs.

16 'Ii'yān s'eeⁿ ní néené n'gεεcu cheendí yā tan'dúúcā chi 'téé nūⁿ taán yā ní ngaⁿ'á yā yeⁿ'e chi nguée neⁿ'é yā yeⁿ'e chi táámá yā idiíⁿ yā. Ní dííⁿ yā chi nguεε n'daacā caati maán yā neⁿ'e yā. Ní ndúúcū nduudu chi n'gεεtε ngaⁿ'á yā yeⁿ'e taamá yā chi ch'εεtε yā taachi 'ii'yān s'eeⁿ neⁿ'é yā diiⁿ yā aprovechar dendu'ū cáávā maán yā.

Judas ngaⁿ'a yā yeⁿ'e chi 'ii'yān chi yeⁿ'e Cristo

canéé chí diín yā

17 Ndís'tiī, hermanos chí neene ne^{n'é}, maaⁿ ní ne^{n'é} chí ndís'tiī ní n'gaacú nī ye^{n'e} nduudu chí apóstoles ye^{n'e} Señor Jesucristo ye^{n'e} yú taacā chí ca^{n'a} yā.

18 'Tíicā ca^{n'a} yā chí yā ndís'tiī: Taachí 'āā canéé niiⁿnuún nguuví chí ndaa Señor Jesucristo taama vmné^{n'ēe} tuu'mí ní 'iiⁿyāⁿ s'eeⁿ ní diduuchineéⁿ yā ye^{n'e} nī ndúúcū tanducué^{n'ē} chí ye^{n'e} Ndyuūs. Ní nducué^{n'ē} chí 'iiⁿyāⁿ s'eeⁿ ne^{n'é} yā diín yā chí nguεε n'daacā, chuū ní diín yā.

19 'Iiⁿyāⁿ s'eeⁿ ní diví yā ye^{n'ē} nguaaⁿ ndís'tiī. 'Iiⁿyāⁿ s'eeⁿ ní dinuuⁿndí yā tan'dúúcā chí ne^{n'e} yā ní nguéeⁿ canéé Espíritu N'dai ye^{n'ē} Ndyuūs ndúúcu yā.

20 Maaⁿ ní ndís'tiī hermanos ye^{n'ē} chí neene ne^{n'é}, cu'téénu cá nī nguuví nguuví ye^{n'ē} vaadī i'teenu chí Ndyuūs itée yā ndís'tiī. Taachi caaⁿ'maⁿngua'á nī diín nī ndúúcū poder ye^{n'ē} Espíritu N'dai ye^{n'ē} Ndyuūs.

21 'Cuεεtineé nī ní diín nī nducué^{n'ē} ndúúcū vaadī ne^{n'e} chí Ndyuūs itée yā ndís'tiī 'naaⁿ chí cūnee ngiinú nī nguuví chí Señor Jesucristo ye^{n'e} yú chí n'dai taavi ca^{n'a} yā téé yā vida cuen^e daāⁿmaⁿ ndís'tiī.

22 Ndís'tiī n'deeé cá nga^{n'a} nī ndúúcū 'iiⁿyāⁿ chí nguéeⁿ n'daacā i'téenu yā.

23 Ní 'tíicā nadanguáⁿ'ai nī 'iiⁿyāⁿ s'eeⁿ ye^{n'e} chí nguéeⁿ i'téenu yā tan'dúúcā chí tun'dáa nī 'iiⁿyāⁿ nguááⁿ nguuchi ya^{n'ā}, 'tíicā diín nī. Ya'ai 'iinú nī ye^{n'e} taná^{n'ā} 'iiⁿyāⁿ naati diín nī ndúúcū cuidado, ndíí nguéeⁿ cuuvi ca^{n'a} nī ndúúcu yā chí dinuuⁿndí nī.

Judas nga'angua'á yā ní dich'εετέ yā Ndyuūs

²⁴ Maaⁿ ní 'úú chi'neéⁿ ndís'tiī na ta'a Ndyuūs chi cuuvi candεε yā cuidado yeⁿ'e ndís'tiī chi nguéeé dinuuⁿndí nī. Ní Jesucristo cuuvi 'cuuⁿ'míⁿ yā nanááⁿ Ndyuūs chi δεενε ngii n'dai ndís'tiī chi nguéeé nuuⁿndi yeⁿ'é nī. Ní neené yeenu nī.

²⁵ Dich'εετε yú Ndyuūs chi 'áámá n'dyáⁿ'ā Ndyuūs chi deenu nducuéⁿ'ē ní nadanguáⁿ'ai yā s'uuúⁿ cáávā Señor Jesucristo chi 'iivi yú. Caati yeⁿ'é yā ní véeé δεεvé ngii n'dai ndúúcū n'gεετε n'dai ndúúcū poder ch'εετε n'dai ndúúcū poder yeⁿ'e 'iinntyéⁿ'ē yeⁿ'é yā nguuvi chi chó'ōo ndúúcū nguuvi maaⁿ ní cuéⁿ'é daāⁿmaⁿ. 'Tíicā cuuvi.

**Nduudu n'dai ye^{n'}e Ndyuūs ye^{n'}e cuicateco
ye^{n'}e Tepeuxila
New Testament in Cuicatec, Tepeuxila
(MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Tepeuxila

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f